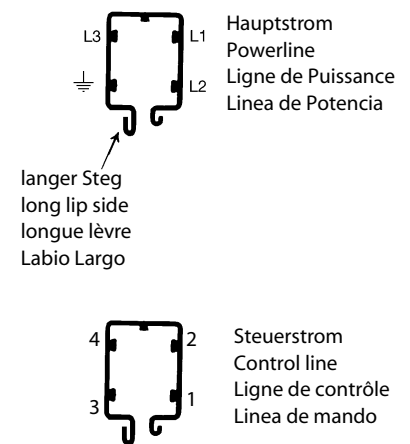
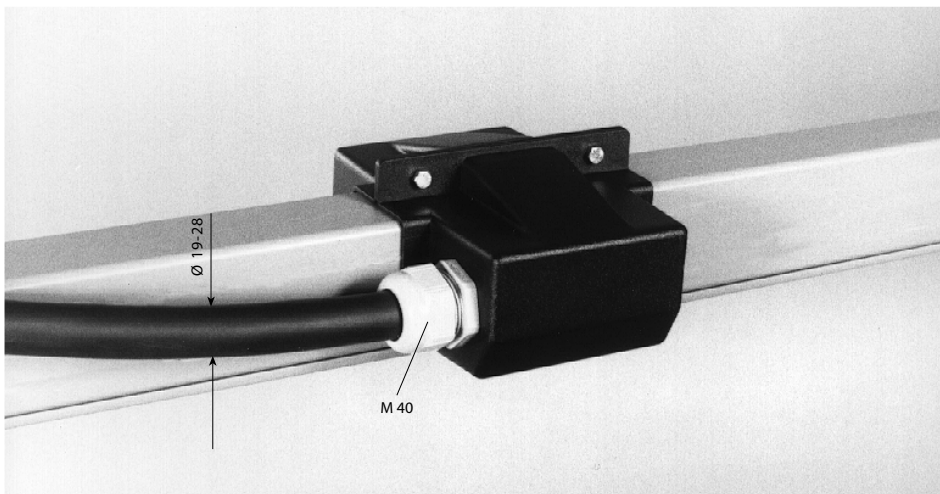


Streckeneinspeisung am Stoß, 4 pol., max. 60 A für VAHLE-Sicherheitsschleifleitungen Typ KBSL und KSL.

Line feed for joint assembly, 4-pole, max. 60 Amp., for VAHLE Powerail Enclosed Conductor Systems Type KBSL & KSL.

Boîtier d'alimentation à monter à l'endroit de la jonction, 4 pôles, max. 60 A pour gaines d'alimentation VAHLE type KBSL et KSL.

Alimentación en la Junta de unión, 4 polos, máx. 60 A para Conducción de seguridad VAHLE, tipo KBSL y KSL.



Einspeisung in der Nähe des Netzanschlusses einsetzen. Der lange Steg wird grundsätzlich zur Kranbahn montiert. Abstand der nächsten Aufhängung zur Einspeisung max. 500 mm. Anschlußkabel dürfen die Ausdehnung der Schleifleitung nicht behindern. Schalter, Sicherungen und Anschlußleitungen zur Verdrahtung sind kunden-seitig beizustellen.

Place line feed at Powerail joint next to your supply cable. Long lip of Powerail to face the crane track. Max. distance between line feed and next hanger: 500 mm. The supply cables must not restrict expansion of the Powerail. Switches, fuses and cables do not belong to our scope of supply.

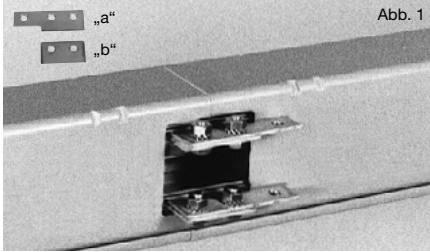
Le boîtier d'alimentation est à monter à proximité de l'arrivée du courant, grande lèvre côté chemin de roulement. Distance entre boîtier d'alimentation et suspente suivante max. 500 mm. Les câbles d'alimentation ne doivent pas gêner la dilatation de la gaine. Interrupteurs, fusibles et câbles d'alimentation: fourniture client.

Montar la Caja de conexión cerca de la red de alimentación. El labio largo debe colocarse del lado camino de rodadura. Distancia máxima entre alimentación central y próximo soporte: 500 mm. Los cables de conexión no deben impedir la normal dilatación de la Linea. Enchufes, fusibles y cables de conexión no forman parte de nuestro suministro.

Managementsystem



DQS - zertifiziert nach DIN EN ISO 9001-2000
OHSAS 18001 (Reg.-Nr. 003140 QM OH)



Vormontierte Teilstücke zusammenschieben. Die Anschlußplatten „a“ und Druckplatten „b“ paarig in die Kupferschienen einkippen und mittig auf den Stoß mit zwei Skt-Schrauben (M6), Fächerscheiben, Skt-Muttern festsetzen (Abb. 1).

Die Leitungsanschlüsse der Anschlußplatten entgegengesetzt zur Kabelverschraubungsseite montieren, um einen ausreichenden Verdrahtungsraum zu erreichen (Abb. 1 u. 2).

Push pre-assembled Powerail sections together. Insert connection „a“ and pressure plates „b“ into the copper conductors, place them centrally on joint, and tighten them with 2 hexagon screws M 6, star washers and nuts (photo 1).

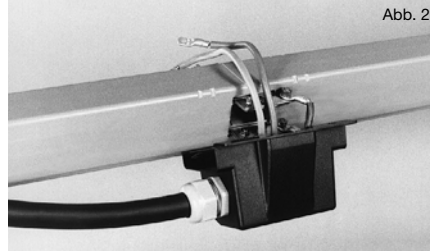
Place terminals of connection plate opposite to cable gland side to get sufficient room for cable connection (photos 1 & 2).

Pousser un élément contre l'autre, introduire les éclisses de raccordement „a“ et les plaques d'appui „b“ dans les conducteurs de cuivre et serrer à l'aide de deux vis hexagonales (M 6), rondelles éventail et écrous à six pans (photo 1).

Connecter les câbles sur les plaques de raccordement au côté opposé au presse-étoupe pour gagner suffisamment de place pour le câblage (photo 1 et 2).

Ensamblar los tramos de Conducción premontados. Encajar las placas de conexión „a“ y placas de presión „b“ por pares en los perfiles de cobre y fijar en el centro de la unión con dos tornillos hexagonales (M 6), arandelas dentadas y tuercas hexagonales (Fig. 1).

Montar las conexiones para los cables opuestas a las placas de conexión hacia el lado del prensaestopas roscado para lograr un espacio de cableado suficiente (Fig. 1 y 2.)



Entsprechend der Anschlußleitungsseite die Ausbruchöffnung in der Abdeckkappe vorsehen und die Kabel-Verschraubung montieren.

Anschlußleitung etwa 270 mm auf Einzeladernlänge abisolieren. Auf der Kabelverschraubungsseite die zwei Einzeladern auf 145 mm Länge kürzen.

Kabelschuhe an den Einzeladern anbringen und die Anschlußleitung durch die Kabel-Verschraubung führen.

Break knockout portion of cover next to supply cable and mount cable gland. Strip outer insulation of supply cable by approx. 270 mm and cut single core ends at cable gland side to 145 mm. Mount cable shoes and lead cable through gland.

Mount cable shoes to terminal plates using hexagon screws M 6, star washers and

Monter et placer le presse-étoupe du côté d'arrivée du câble d'alimentation. Dénuder le câble d'alimentation d'au moins 270 mm et couper à la longueur de 145 mm les 2 fils situés côté PE.

Fixer les conducteurs unipolaires sur les cosses et passer le câble d'alimentation par le presse-étoupe.

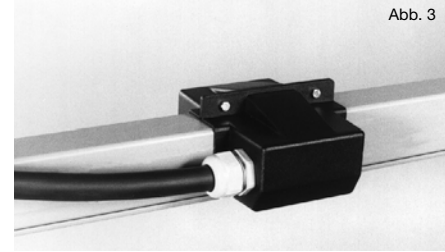
Visser les cosses sur les éclisses de raccordement à l'aide des vis hexagonales

Prever la abertura rompible en la tapa protectora en el mismo lado del cable de conexión y montar el prensaestopas del cable.

Pelar el cable de conexión a 270 mm de longitud aprox. En el lado del prensaestopas acortar dos de los conductores a una longitud de 145 mm.

Colocar terminales de cable en los distintos conductores y pasar el cable de conexión por el prensaestopas.

Aatornillar los terminales de cable con los



Kabelschuhe mit den Skt-Schrauben (M6), Fächerscheiben und Skt-Muttern an die Anschlußplatten anschrauben (Abb. 2). Kennzeichnung der Anschlüsse siehe Seite 1.

Auf gute Einzeladerverlegung achten und die Abdeckkappen auf die Schleifleitung setzen, schließen und verschrauben. Kabel-Verschraubung soweit anziehen bis eine Abdichtung zur Anschlußleitung erfolgt (Abb. 3).

nuts (photo 2). See page 1 for marking of terminals.

Ensure proper guide of individual cores. Place cover halves on Powerail and bolt them together. Tighten cable gland (photo 3).

(M 6), rondelles éventail et écrous à six pans (photo 2). Pour le repérage des connexions voir page 1.

Câbler soigneusement chaque conducteur, mettre les capots de protection sur la gaine, fermer et visser. Serrer le presse-étoupe pour atteindre une étanchéité parfaite au passage du câble (photo 3).

tornillos hexagonales (M 6), las arandelas dentadas y las tuercas hexagonales a las placas de conexión (Fig. 2). Para identificación de las conexiones, véase página 1.

Asegurarse de que se colocan correctamente los distintos conductores y colocar las tapas protectoras sobre la Conducción, cerrar y atornillar.

Apretar el prensaestopas hasta que se produzca una obturación con el cable de conexión (Fig. 3).